

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/13
Document Title	Multi-year Programme of Work (MYPOW) of the Committee on Fisheries: a progress report of MYPOW 2020-2023 and a draft MYPOW 2022-2025
Commenting Member	Mexico
Referred paragraph numbers (if applicable)	

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

México agradece al Secretariado por la presentación del documento COFI/2022/13 relativo al Programa de Trabajo Plurianual (PTPA) del Comité de Pesca.

En relación con la sesión de resultados, consideramos que se debe de hacer un mayor esfuerzo por definir los indicadores, ya que los propuestos no permiten una evaluación precisa sobre el grado de cumplimiento de los mismos, la mayoría son indicadores cualitativos y creemos que se debe de transitar hacia indicadores cuantitativos. Creemos además que algunos indicadores que se proponen en la sección B del documento son en realidad actividades y no indicadores per se. Sugerimos revisar este proceso de planificación para poder monitorearlo y evaluarlo de mejor manera y sobre todo oportunamente.

Del documento no queda claro cuáles serían las brechas (gaps) que hay que resolver en el período y cómo es que estas adicionan a lo logrado en períodos anteriores, o como aportan a las metas del 2030.

Respecto al plan de trabajo, consideramos que debería de darse atención a temas como: el rol de los consumidores para el futuro de la actividad; los efectos del cambio climático en las dinámicas poblacionales y procesos biológicos (este es un tema de urgencia pues el conocimiento que se tiene sobre esto es parcial en el mejor de los casos); atención a la remoción de redes fantasmas y en particular cómo contribuir a frenar el comercio ilegal de especies y transformar las “creencias” culturales de algunos países, que hoy resultan el principal motor del comercio ilegal de especies.

Vemos con preocupación que el documento propuesto no hace referencia alguna a cuál será el presupuesto que se requiere y tampoco cuál es la estructura de personal que se propone. Pediríamos que se haga una presentación detallada sobre esto ya que es importante saber si la FAO cuenta con los recursos financieros y humanos necesarios para llevar a cabo el plan de trabajo propuesto y en caso de no ser así diseñar un programa que permita obtener los recursos faltantes.

Con esto México agradece el informe.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat appreciates the contributions made by Mexico.

The Secretariat welcomes the suggestion to identify the quantitative performance indicators in MYPOW and would like to work on it as part of the next draft MYPOW 2024-2027 development process.

The Secretariat welcomes Mexico's suggestions to expand emphasis in FAO's work to the role of consumers, the impact of climate change on fisheries and aquaculture, abandoned, lost, and otherwise discarded fishing gear (ALDFG), and CITES issues. The Secretariat notes that these elements are all part of FAO's portfolio of activities and are covered in the various action areas of the Blue Transformation Roadmap.

Concerning budgetary and personnel issues, the Secretariat observes that the budget allocated to the NFI Division by the 42nd FAO Conference reflects the Division's commitment to the updated Strategic Framework's Priority Programme Areas. The work plan and priority areas of work presented to COFI reflect this budgetary allocation since they are directly aligned to the FAO Conference's Priority Programme Areas. The Secretariat also emphasizes that two-thirds of the Division of Fisheries and Aquaculture's resources are originated from extra-budgetary sources, and hence a portion of the planned activities are dependent on them. The Secretariat will continue collaborating with partners to ensure that resources are mobilized to carry out this ambitious work plan. In this regard, the Secretariat notes that FAO is developing an Umbrella Programme for Blue Transformation, which will include a proposed budget and budgetary requirements for implementing the priority actions identified in the FAO Declaration on Sustainable Fisheries and Aquaculture and the Blue Transformation Roadmap.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p>Mexico thanks the Secretariat for the presentation of document COFI/2022/13 on the Multiannual Work Programme (MYPOW) of the Committee on Fisheries.</p> <p>With regard to the session on outcomes, we believe that a greater effort should be made to define the performance indicators, as the ones proposed do not allow a precise evaluation of the degree of compliance with the same; most of them are qualitative indicators and we believe that there should be a move towards quantitative indicators. We also believe that some of the indicators proposed in section B of the document are actually activities and not indicators per se. We suggest reviewing this planning process in order to be able to monitor and evaluate it in a more efficient and timely manner.</p> <p>It is not clear from the document what gaps need to be addressed in the period and how they build on what has been achieved in previous years, or how they contribute to the 2030 targets.</p> <p>Regarding the work plan, we believe that attention should be given to issues such as: the role of consumers in the future of the sector; the effects of climate change on population dynamics and biological processes (this is a matter of urgency as the knowledge we have on this is partial at best); focus on the removal of ghost nets and in particular how to curb illegal trade in species and transforming the cultural "beliefs" of certain countries, which today are the main drivers of illegal trade in species.</p> <p>We note with concern that the proposed document makes no reference to budget requirements and proposed staffing. We would ask for a detailed presentation of this as it is important to know whether FAO has the necessary financial and human resources to carry out the proposed work plan and, if not, to design a programme to obtain the necessary resources.</p> <p>With this Mexico welcomes the report.</p>
SPANISH	(original)

Le Mexique remercie le Secrétariat pour la présentation du document COFI/2022/13 sur le Programme de travail pluriannuel (PTPA) du Comité des pêches.

En ce qui concerne la session sur les résultats, nous considérons qu'un plus grand effort doit être fourni pour définir les indicateurs, puisque ceux proposés ne permettent pas une évaluation précise du degré de conformité avec ceux-ci, la plupart d'entre eux sont des indicateurs qualitatifs et nous pensons que nous devrions nous orienter vers des indicateurs quantitatifs. Nous pensons en outre que certains indicateurs proposés dans la section B du document sont en réalité des activités et non des indicateurs en soi. Nous suggérons de revoir ce processus de planification afin d'être en mesure de le suivre et de l'évaluer de manière plus efficace et plus rapide.

Le document n'indique pas clairement quelles lacunes doivent être comblées au cours de la période et comment elles s'appuient sur ce qui a été réalisé au cours des années précédentes, ou comment elles contribuent aux objectifs de 2030.

En ce qui concerne le plan de travail, nous pensons qu'une attention particulière devrait être accordée à des questions telles que : le rôle des consommateurs dans l'avenir du secteur ; les effets du changement climatique sur la dynamique des populations et les processus biologiques (il s'agit d'une question urgente car les connaissances dont nous disposons à ce sujet sont, au mieux, partielles) ; l'accent mis sur l'élimination des filets fantômes et, en particulier, sur la façon de freiner le commerce illégal des espèces et de transformer les "croyances" culturelles de certains pays, qui sont aujourd'hui les principaux moteurs du commerce illégal des espèces.

Nous notons avec inquiétude que le document proposé ne fait aucune référence aux besoins budgétaires et au personnel proposé. Nous demandons une présentation détaillée de ces éléments car il est important de savoir si la FAO dispose des ressources financières et humaines nécessaires pour mener à bien le plan de travail proposé et, dans le cas contraire, de concevoir un programme pour obtenir les ressources nécessaires.

Le Mexique salue ainsi le rapport.

تشكر المكسيك الأمانة على تقديم الوثيقة COFI /2022/13 بشأن برنامج العمل متعدد السنوات للجنة مصايد الأسماك. فيما يتعلق بالجلسة الخاصة بالنتائج، نرى أنه ينبغي بذل جهد أكبر لتحديد المؤشرات، حيث أن تلك المقترحة لا تسمح بتقييم دقيق لدرجة الامتثال لها، ومعظمها مؤشرات نوعية ونعتقد أنه يجب علينا التحرك نحو المؤشرات الكمية. نعتقد كذلك أن بعض المؤشرات المقترحة في القسم باء من الوثيقة هي في الواقع أنشطة وليست مؤشرات في حد ذاتها. نقترح مراجعة عملية التخطيط هذه حتى تتمكن من مراقبتها وتقييمها بشكل أكثر كفاءة وسرعة. لا تشير الوثيقة بوضوح إلى الفجوات التي يجب سدها في الفترة وكيف تبني على ما تم تحقيقه في السنوات السابقة، أو كيف تساهم في أهداف 2030.

فيما يتعلق بخطة العمل، نعتقد أنه ينبغي إيلاء اهتمام خاص لقضايا مثل: دور المستهلكين في مستقبل القطاع؛ آثار تغير المناخ على الديناميكيات السكانية والعمليات البيولوجية (هذا سؤال ملح لأن المعرفة التي لدينا حول هذا الموضوع جزئية في أحسن الأحوال)؛ التركيز على القضاء على الشباك الشبحية، وعلى وجه الخصوص، على كيفية كبح التجارة غير المشروعة في الأنواع وتحويل "المعتقدات" الثقافية لبلدان معينة، والتي هي اليوم الدوافع الرئيسية للاتجار غير المشروع في الأنواع. ونلاحظ بقلق أن الوثيقة المقترحة لا تذكر الميزانية المطلوبة أو هيكل التوظيف المقترح. نطلب عرضًا تفصيليًا حول هذه القضية حيث أنه من المهم معرفة ما إذا كانت المنظمة لديها الموارد المالية والبشرية اللازمة لتنفيذ خطة العمل المقترحة، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب تطوير برنامج لتلبية الموارد المفقودة. وبهذا، تعرب المكسيك عن شكرها على التقرير.

LANGUAGE	TEXT
CHINESE	<p>墨西哥感谢秘书处介绍关于《渔业委员会多年工作计划》（COFI/2022/13）文件的介绍。</p> <p>关于会议结果，我们认为应在定义指标方面作出更大努力，因为提出的指标不允许对遵守这些指标的情况进行精确评估。大多数指标都是定性指标，我们认为应该转向定量指标。我们进一步认为，B部分文件中提出的一些指标实际上是活动，而不是指标本身。我们建议审查这一计划过程，以便能够以更好的方式并及时地监控和评估。</p> <p>从文件中不清楚在此期间必须解决的差距是什么，以及在前几个时期所取得的成就上能够增加什么，或者其如何贡献于2030年目标。</p> <p>关于工作计划，我们认为应关注以下问题：消费者在未来活动中的作用；气候变化在人口动态和生物过程方面的影响（这是一个紧迫的问题，因为我们对其了解充其量只是片面的）；关注清除幽灵渔网，特别是如何有助于遏制物种非法贸易和转变一些国家的文化“信仰”，这些是当今物种非法贸易的主要驱动力。</p> <p>我们注意到，拟议文件没有提及需要多少预算，也没有提出人员配置结构。我们要求对此进行详细介绍，因为了解粮农组织是否有必要的资金和人力资源来执行拟议的工作计划非常重要，如果没有，需要设计一个允许获得缺失资源的计划。</p> <p>在此，墨西哥感谢这份报告。</p>
RUSSIAN	<p>Мексика благодарит Секретариат за представление документа COFI/2022/13 о Многолетней программе работы (МПП) Комитета по рыболовству.</p> <p>В отношении итоговой сессии мы полагаем, что следует приложить больше усилий для определения индикаторов, так как предложенные не позволяют точно оценить степень соответствия им; большинство из них являются качественными индикаторами и мы считаем, что следует перейти к количественным показателям. Мы также считаем, что некоторые показатели, предложенные в разделе В документа, на самом деле являются видами деятельности, а не показателями как таковыми. Мы предлагаем пересмотреть этот процесс планирования, чтобы иметь возможность отслеживать и оценивать его лучше и, прежде всего, своевременно.</p> <p>Из документа неясно, какие пробелы должны быть устранены в этот период и как это дополнит то, что было достигнуто в предыдущие периоды, или каким образом это способствуют достижению целей на период до 2030 года.</p> <p>Что касается плана работы, мы считаем, что следует уделить внимание таким вопросам, как: роль потребителей в будущей деятельности; влияние изменения климата на динамику населения и биологические процессы (это важный вопрос, поскольку знания, которыми мы располагаем, в лучшем случае частичны); внимание к удалению сетей-призраков и, в частности, к тому, как способствовать сдерживанию незаконной торговли видами и изменению культурных «верований» некоторых стран, которые сегодня являются основной движущей силой незаконной торговли видами.</p> <p>Мы с обеспокоенностью отмечаем, что в предлагаемом документе не упоминается ни требуемый бюджет, ни предлагаемая кадровая структура. Мы просим сделать подробную презентацию по этому вопросу, поскольку важно знать, есть ли у ФАО необходимые финансовые и людские ресурсы для выполнения предлагаемого плана работы и, в случае их отсутствия, необходимо разработать программу, которая позволит получить недостающие ресурсы.</p> <p>Мексика благодарит за отчет.</p>

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)

LANGUAGE**TEXT****SPANISH**

La Secretaría agradece los aportes realizados por México.

La Secretaría agradece la sugerencia de identificar los indicadores de desempeño cuantitativos en el PTPA y le gustaría trabajar en ello como parte del próximo proyecto de proceso de desarrollo del PTPA 2024-2027.

La Secretaría acoge con beneplácito las sugerencias de México para ampliar el énfasis en el trabajo de la FAO al papel de los consumidores, el impacto del cambio climático en la pesca y la acuicultura, los aparejos de pesca abandonados, perdidos y descartados y las cuestiones de la CITES. La Secretaría señala que todos estos elementos forman parte de la cartera de actividades de la FAO y están cubiertos en las diversas áreas de acción de la Hoja de ruta para la transformación azul.

Con respecto a las cuestiones presupuestarias y de personal, la Secretaría observa que el presupuesto asignado a la División NFI por la 42.^a Conferencia de la FAO refleja el compromiso de la División con las áreas programáticas prioritarias del Marco estratégico actualizado. El plan de trabajo y las áreas de trabajo prioritarias presentadas al COFI reflejan esta asignación presupuestaria, ya que están directamente alineadas con las áreas programáticas prioritarias de la Conferencia de la FAO. La Secretaría también enfatiza que dos tercios de los recursos de la División de Pesca y Acuicultura provienen de fuentes extrapresupuestarias y, por lo tanto, una parte de las actividades planificadas dependen de ellas. La Secretaría continuará colaborando con los socios para garantizar que se movilicen recursos para llevar a cabo este ambicioso plan de trabajo. En este sentido, la Secretaría señala que la FAO está desarrollando un Programa general para la transformación azul, que incluirá un presupuesto propuesto y los requisitos presupuestarios para implementar las acciones prioritarias identificadas en la Declaración de la FAO sobre la pesca y la acuicultura sostenibles y la Hoja de ruta para la transformación azul.

FRENCH

Le Secrétariat apprécie les contributions faites par le Mexique.

Le Secrétariat accueille favorablement la suggestion d'identifier les indicateurs de performance quantitatifs dans le PTPA et souhaite y travailler dans le cadre du prochain processus d'élaboration du PTPA 2024-2027.

Le Secrétariat accueille favorablement les suggestions du Mexique visant à étendre l'accent mis dans les travaux de la FAO sur le rôle des consommateurs, l'impact du changement climatique sur la pêche et l'aquaculture, les engins de pêche abandonnés, perdus ou autrement rejetés (ALDFG) et les questions relatives à la CITES. Le Secrétariat note que ces éléments font tous partie du portefeuille d'activités de la FAO et sont couverts dans les différents domaines d'action de la Feuille de route pour la transformation bleue.

En ce qui concerne les questions budgétaires et de personnel, le Secrétariat observe que le budget alloué à la Division NFI par la 42^{ème} Conférence de la FAO reflète l'engagement de la Division envers les domaines de programme prioritaires du Cadre stratégique actualisé. Le plan de travail et les domaines de travail prioritaires présentés au COFI reflètent cette allocation budgétaire puisqu'ils sont directement alignés sur les domaines de programme prioritaires de la Conférence de la FAO. Le Secrétariat souligne également que les deux tiers des ressources de la Division des pêches et de l'aquaculture proviennent de sources extrabudgétaires et qu'une partie des activités prévues en dépendent donc. Le Secrétariat poursuivra sa collaboration avec ses partenaires pour s'assurer que les ressources sont mobilisées pour mener à bien cet ambitieux plan de travail. À cet égard, le Secrétariat note que la FAO élabore un programme-cadre pour la transformation bleue, qui comprendra une proposition de budget et des exigences budgétaires pour la mise en œuvre des actions prioritaires identifiées dans la Déclaration de la FAO sur la pêche et l'aquaculture durables et la feuille de route de la transformation bleue.

ARABIC

تقدر الأمانة المساهمات التي قدمتها المكسيك.
 ترحب الأمانة بالاقتراح الرامي إلى تحديد مؤشرات الأداء الكمية في برنامج العمل المتعدد السنوات وتود العمل عليه كجزء من المسودة التالية لعملية تطوير برنامج العمل المتعدد السنوات 2027-2024.
 ترحب الأمانة باقتراحات المكسيك لتوسيع نطاق التركيز في عمل المنظمة على دور المستهلكين، وتأثير تغير المناخ على مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، ومعدات الصيد المتروكة أو المفقودة أو المهملة، وقضايا اتفاقية التجارة الدولية بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض. وتلاحظ الأمانة أن هذه العناصر كلها جزء من حافظة أنشطة المنظمة ويتم تغطيتها في مجالات العمل المختلفة لخارطة طريق التحول الأزرق.
 فيما يتعلق بقضايا الميزانية والموظفين، تلاحظ الأمانة أن الميزانية المخصصة لقسم المواد غير الغذائية من قبل المؤتمر الثاني والأربعين لمنظمة الأغذية والزراعة تعكس التزام القسم بمجالات البرنامج ذات الأولوية المحدثة للإطار الاستراتيجي. وتعكس خطة العمل ومجالات العمل ذات الأولوية المقدمة إلى لجنة مصايد الأسماك هذه المخصصات في الميزانية لأنها تتماشى بشكل مباشر مع المجالات البرنامجية ذات الأولوية لمؤتمر المنظمة. كما تؤكد الأمانة على أن ثلثي موارد شعبية مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية تأتي من مصادر خارج الميزانية، وبالتالي فإن جزءاً من الأنشطة المخطط لها يعتمد عليها. ستواصل الأمانة التعاون مع الشركاء لضمان تعبئة الموارد لتنفيذ خطة العمل الطموحة هذه. وفي هذا الصدد، تلاحظ الأمانة أن منظمة الأغذية والزراعة تعمل على تطوير برنامج شامل للتحول الأزرق، والذي سيضم الميزانية المقترحة ومتطلبات الميزانية لتنفيذ الإجراءات ذات الأولوية المحددة في إعلان منظمة الأغذية والزراعة بشأن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية المستدامة وخريطة طريق التحول الأزرق.

CHINESE

秘书处感谢墨西哥提出的意见。
 秘书处欢迎在《多年工作计划》中确定量化绩效指标的建议，并希望将其纳入《2024-2027多年工作计划》草案制定流程的一部分。
 秘书处欢迎墨西哥提出的将粮农组织工作的重点扩大到消费者，气候变化对渔业和水产养殖业的影响，废弃、丢失和以其他方式丢弃的渔具，以及《濒危物种公约》方面的建议。秘书处指出，这些要素都是粮农组织活动的一部分，并涵盖在蓝色转型路线图的各个行动领域。
 关于预算和人事问题，秘书处注意到，第42届粮农组织大会分配给渔业司的预算反映了该司对更新后战略框架重点计划领域的承诺。提交给渔业委员会的工作计划和重点工作领域反映了这一预算分配，因为它们直接与粮农组织大会重点计划领域保持一致。秘书处还想强调，渔业和水产养殖司三分之二的资源都来自预算外资金，因此部分计划活动依赖于这些资金。秘书处将继续与合作伙伴一同努力，确保调动资源来执行这一目标宏大的工作计划。在这一方面，秘书处指出，粮农组织正在制定一项蓝色转型总体计划，其中将包括实施粮农组织《可持续渔业和水产养殖宣言》和蓝色转型路线图确定的重点行动所需的预算和预算需求提案。

RUSSIAN

Секретариат ценит вклад Мексики.
 Секретариат приветствует предложение определить количественные показатели эффективности в МПР и хотел бы работать над этим в рамках процесса разработки следующего проекта МПР на 2024–2027 годы.
 Секретариат приветствует предложения Мексики о том, чтобы в работе ФАО уделять больше внимания роли потребителей, влиянию изменения климата на рыболовство и аквакультуру, брошенным, утерянным или иным образом выброшенным орудиям лова (ОУБОЛ) и вопросам СИТЕС. Секретариат отмечает, что все эти элементы являются частью портфельной деятельности ФАО и охватываются различными областями в дорожной карте "Голубой" трансформации.
 Что касается бюджетных и кадровых вопросов, Секретариат отмечает, что бюджет, выделенный отделу на 42-й Конференции ФАО, отражает приверженность отделам к приоритетным программным областям обновленной Стратегической рамочной программы. План работы и приоритетные области работы, представленные КРХ, отражают бюджет, который напрямую связан с приоритетными программными областями Конференции ФАО. Секретариат также подчеркивает, что две трети ресурсов Отдела рыболовства и аквакультуры поступают из внебюджетных источников, и, следовательно, часть запланированных мероприятий зависит от них. Секретариат продолжит сотрудничество с партнерами, чтобы обеспечить мобилизацию ресурсов для выполнения этого амбициозного плана работы. В этой связи Секретариат отмечает, что ФАО разрабатывает Комплексную программу «Голубой трансформации», которая будет включать предлагаемый бюджет и бюджетные требования для реализации приоритетных действий, определенных в Декларации ФАО об устойчивом рыболовстве и аквакультуре и в дорожной карте "Голубой" трансформации.